

## **Derol Pol yahde he Titus**

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, winndii derol ngool yahde he Titus. Titus no goondindo Iisa \*Almasiihu jeyaado duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju \*Habaru lobbo filla dow Iisa \*Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laato jikku ardiido hawriine goondinbe Iisa (Titus 1.5-16). Diɗaɗaɗe, waɗande Titus saawara dow no o ekkitinirta himbe, misaali dottediibe, rewbe nayeɗe, surbaaɗe, jokolbe, he maccube wonbe nder hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu. Daliila tataɗo oon woni saawara dow no goondindo Iisa \*Almasiihu haani joodoroo.

### **Ko winndaa wi'aa nder derol ngool**

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondinbe (1.5-16)

Gollal himbe feere-feereje nder hawriine goondinbe (2.1-15)

Semmbindinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirol (3.12-15)

*Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliido he Alla, lilaado Iisa \*Almasiihu, binndufo ngol ngam maafa, aan Titus. Mi halfinaama waddude subaabe Alla nder goondinol, he anndinde be goonga tawaado nder kulal Alla

<sup>2</sup> faa be ngatta gokka kebol mbuurnam nduumiidam dam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka.

<sup>3</sup> Nder wakkati darnaado oon, Alla Kisinoowo meeden wanninii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko.

<sup>4</sup> Mido sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondinol ngol kawtuden. Mi eelii Alla \*Baabiraawo he Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden hokke jam e moyyere.

### *Golle Titus nder duune Kereta*

<sup>5</sup> Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeden koddiide, ndarnaa nder wuro fuu ardiibe hawriine goondinbe hano no kaalirannomaami nii.

<sup>6</sup> Ardiido fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, bibbe makko duu laatoo sukaabe hoolniibe, be tuumirtaake ko boni, naa rafi dwtanaade.

<sup>7</sup> Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondinbe laatoo neddo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum wadi o haanaa laataade neddo donndiido hoore, jaawdo berne, jaroowo, kabeteedo, naa giddo seedere.

<sup>8</sup> Omo haani laataade neddo bernoowo weerbe, giddo ko woodi, taykotoodo, dartiido, laabudo, baawdo hoore mum,

<sup>9</sup> gollidoowo he haalaaji di njannginaden goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindinde beeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa libude yeddoobe mo duu.

<sup>10</sup> Ngam saliiibe tokkude goonga oon no d'uudi sako wobbe nder goondinbe yuwbe he \*Yahudankooobe, nder haalaaji mabbe di ngalaa fuu hoore diin, be majjinirta himbe.

<sup>11</sup> Ibe kaani hadeede haala ngam ibe don ibe cankita kowle. Ibe njanngina ko haandaa janngineede ngam be kefa njawdi karmundi.

<sup>12</sup> Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankooobe no fenoobe, dabbaaji bondi, yanbe hidube nyaamdu. »

<sup>13</sup> Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu be no woodiri heba goondinol mabbe laatoo goongaawol.

<sup>14</sup> To be kettinanoo taale-taaleeji \*Yahudankooobe, he tilsinooje yuwde to himbe murtube he goonga oon.

<sup>15</sup> Huune fuu no laabi to himbe laabube. Amma walaa fuu ko laabi to be laabaa e to be ngoondinaay, ngam miilooji mabbe he hakkillooji mabbe fuu laabaa.

<sup>16</sup> Ibe mbi'a ibe anndi Alla amma golle mabbe no njedda mo. Ngam be wanyaabe, be murtube, be mbaawtaa wadude ko woodi fuu.

## 2

### *Janngin laawol goondinol meeden*

<sup>1</sup> Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol.

<sup>2</sup> Wi'u dottiiɓe nayeɓe etirooɓe huune fuu he hakkillo, ɓe laatoo woodube dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goondinɔl goongaawol, woodube hidde he tittinkinaaku.

<sup>3</sup> Yeyraaɓe nayeɓe duu laatoo wuurɓe nder laabal, to ɓe laatoo rewɓe ɓe mbaawtaa kundule mum'en naa yarooɓe, amma ɓe ɓeyda hokkude kollitooje gasude

<sup>4</sup> ngam ɓe pooda hakkillooji sukaaɓe rewɓe dow no ɓe ngidirta goriraabe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe.

<sup>5</sup> ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiiɓe, dewleteeɓe, yedɗube, nananooɓe goriraabe mum'en ngam to neddo fuu yawoo haala Alla.

<sup>6</sup> Hollitin sukaaɓe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu.

<sup>7</sup> Aan he hoore maa laatana ɓe ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Jannginɔl maada laatoo tikitakawol e dimɗungol.

<sup>8</sup> Haala maada laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeden cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.

<sup>9</sup> Maccuɓe ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraaɓe maɓɓe nder huune fuu. ɓe mbelna ɓerde maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe.

<sup>10</sup> To ɓe tefu wujjude ɓe. ɓe kolla ko iɓe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde jannginɔl Alla Kisinoowo meeden nder huune fuu.

### *Bannginɔl moyyere Alla*

<sup>11</sup> Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisinam.

<sup>12</sup> Inde janngina en mbodofoden ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heba nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla.

<sup>13</sup> Hano nii mbaawirden dekude gokka no woodfiri dow bannginol teddungal Alla meeden mawdo e Kisinoowo meeden Iisa \*Almasiihu.

<sup>14</sup> O mursi yonki makko ngam yobude nyamaane nde hakke meeden rimani en, heba kisen bone fuu. O laabina en heba laatoden himbe makko, kargiibe dow gadol golle lobbe.

<sup>15</sup> Dum woni ko kaanufaa jannginde. Nder majjum ada haani eeltude himbe, cemmbindinaa be, kollitaa be nder dabareeji maada fuu. Taa jabu nedfo fuu yawe.

### 3

#### *Mbuurnam dam kaandufen wafude*

<sup>1</sup> Miccintin goondinbe fuu, ko ibe kaani leesinde ko'e mabbe yeeso laamiibe, he dawroobe fuu. Ibe kaani wafude ko ndarna fuu, be ciryoo wafude ko woodi fuu.

<sup>2</sup> To be mbonnu innde nedfo fuu amma be laato tefoobe potal, feewbe berde, be kolla himbe fuu leesinaaku.

<sup>3</sup> Ngam enen duu, wadiino wakkati mo mbuurnoden nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccube beldum duuniyaaru, ko weli berde men tan ngadannoden. En mbuuriino nder borondi e kiram, eden ngada ko'e men wanyaabe, eden mbanyodira.

<sup>4</sup> Amma wakkati Alla Kisinoowo meeden wangini moyyere mum e hidde mum,

<sup>5</sup> o hisinii en. Hanaa ngam en ngadi golleeji lobbi, amma ngam o yurmake en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heydfintinii en har \*Ruuhu Ceniido

<sup>6</sup> mo o loowiri en pet har Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden.

<sup>7</sup> Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiibe, o hokki en laawol ronude mbuurnam nduumiidam dam ngattuden gokka he mum.

<sup>8</sup> Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.

Midfo hidfi tiida sanne he makka, heba goondinbe Alla fuu ndurwa wadude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata biibe aadama fuu.

<sup>9</sup> Amma wodfa haalaaji meereji, wodfa geddi jaayni, he poododirol dow karfeeje \*Tawreeta he dow inde maamiraabe ngam walaa fuu ko dum nafata.

<sup>10</sup> Nde godfo wadi ko senndata himbe, cappanee mo nde worre faa nde didi, nde nii o jabaay, mbofdfodaa mo.

<sup>11</sup> Ada waawi tabbintinde ko ir nedfo oo yoofi laawol, omo tittinkinoo nder gadol gacce, ndenne kanko hiitani hoore makko.

### *Baynodirol*

<sup>12</sup> Nde mi lili Artema naa Tikikus to maafa, yaawdaa war tawaa kam nder Nikopolis, ngam don ngidumi dabbude.

<sup>13</sup> Wadu keddi baawde maa ngam wallude Jenas, pansatoofo himbe nder kiite, he Apolos, to be keppu baafuy dow laawol mabbe.

<sup>14</sup> Himbe meeden duu no kaani tefa wadude golle lobbe ngam fiirtude haajuuji mawdi. Se

be ngadfi non, mbuurnam mabbe laatataako  
meere.

<sup>15</sup> Wondube he am fuu no canne, sannu  
higiraabe men goondinbe Iisa.

Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu.

**Fulfulde, Niger West**  
**Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso**  
**(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 2 May 2025  
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9